

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL
A/33/77
S/12635
10 April 1978
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать третья сессия
Пункт 28 первоначального
перечня вопросов *
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать третий год

Письмо Временного поверенного в делах Постоянного
представительства Кипра при Организации Объединенных
Наций от 7 апреля 1978 года на имя Генерального
секретаря

По поручению моего правительства имею честь обратить внимание Вашего Превосходительства на тот факт, что условия жизни изолированных групп жителей киприотов-греков в тех районах Республики, которые находятся под военной оккупацией Турции, в последнее время стали невыносимыми в результате немыслимой бесчеловечной практики, систематически применяемой турецкими оккупационными властями и колонистами-поселенцами из Турции. Таким образом, эти коренные жители вынуждены покидать дома и земли своих предков с тем, чтобы были размещены ввозимые в массовых масштабах иноземные жители из Турции для осуществления преднамеренной цели Анкары, заключающейся в изменении силой демографической структуры острова.

Описание средневековых условий ужаса, пыток, а также постоянного устрашения и угроз, которые в настоящее время более широко применяются к оставшемуся коренному населению киприотов-греков, содержится в приложении к данному документу.

В то время, когда на международном уровне, очевидно, проявляется такой большой интерес к содействию уважению прав человека, вряд ли может существовать какое-либо оправдание бездействию и апатии перед лицом беспристрастно документированных и проверенных международными органами грубых нарушений турецкой оккупационной армией основных прав человека в отношении народа Кипра в целом. Поскольку нельзя оставлять без внимания тот факт, что киприоты-турки в равной степени страдают от жестоких действий турецкой оккупационной армии и ежедневно сообщаемой преступной деятельности колонистов-поселенцев, которые тысячами ввозятся из материковой Турции.

*A/33/50 Rev.1.

Тот факт, что эти презренные акты вместе с дополнительными агрессивными действиями, направленными на колонизацию нового города Фамагусты, совершаются в то время, когда ожидается, что турецкая сторона представит давно ожидаемые предложения, вызывает серьезные сомнения в отношении готовности и искренности турецкой стороны начать реальные и конструктивные переговоры.

Отсюда со всей очевидностью следует, что необходимым предварительным условием для создания атмосферы, ведущей к свободным и конструктивным переговорам, — как того требуют соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций — является выполнение турецкой стороной ее официальных обязательств, взятых во время предыдущих раундов межобщинных переговоров, особенно обязательства по Гуманитарному соглашению от 2 августа 1975 года. Можно напомнить, что Анкара, добившись своего в этом Соглашении, избрала путь полного игнорирования своих соответствующих обязательств, заключавшихся в том, чтобы дать возможность жителям киприотам-грекам в оккупированных районах вести нормальную жизнь, и вместо этого она стала в еще большей степени осуществлять их изгнание и усилила тактику подавления, устрашения и применения грубой силы.

Представляется действительно печальным тот факт, что Анкару, по-видимому, поощрают к дальнейшему использованию ее бесчеловечной практики расовой дискриминации и геноцида в отношении коренного киприотского населения путем кажущегося безразличия или нежелания Совета Безопасности принять в срочном порядке давно необходимые меры против агрессора для исправления создавшегося положения.

Как свидетельствуют многочисленные случаи недавней истории, умиротворение или чрезмерная терпимость как средство усмирения агрессора никогда не приводили к успеху, и они как таковые не могут быть приняты в качестве конструктивной политики в эпоху существования Организации Объединенных Наций. Далеко не являясь средством, ведущим к прочному решению любой проблемы или даже к сдерживанию определенного положения, политика умиротворения или терпимости перед лицом агрессии всегда приводила к новой агрессии со стороны того же или иного источника, тем самым многократно увеличивая угрозу международному миру и безопасности.

Поэтому, вероятно, можно понять, почему последние признаки растущей анархии и международной неустойчивости вызывают у всех кругов на международной арене серьезную озабоченность в отношении будущего системы безопасности Организации Объединенных Наций, лучшей системы коллективной безопасности, которую смогло когда-либо создать международное сообщество.

Несомненно, что главным отрицательным фактором, приведшим к возникновению такого тревожного положения дел, является чрезмерная задержка в разрешении международных споров, решить которые было бы,

по-видимому, довольно легко, если бы надлежащим образом применялись всеобщие принципы международного права и, в частности, принципы, провозглашенные в Уставе Организации Объединенных Наций.

Это особенно верно в случае Кипрского вопроса, когда, несмотря на неоднократные единогласно или почти единогласно принятые резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, Турция презрительно игнорирует и систематически их нарушает, а Совет Безопасности, по-видимому, не желает в срочном порядке принять, согласно соответствующим положениям Устава, необходимые меры против виновной стороны. И все это, несмотря на то, что Генеральная Ассамблея посредством своих резолюций 31/12 от 12 ноября 1976 года и 32/15 от 9 ноября 1977 года подавляющим большинством голосов просила Совет Безопасности "принять все практические меры по содействию эффективному осуществлению своих соответствующих резолюций во всех их аспектах".

Именно поэтому правительство Республики Кипр постоянно поддерживает идею о необходимости укрепления эффективности Совета Безопасности путем тщательного применения конкретных положений Устава, включая те из них, в которых предусматриваются принудительные меры, в качестве единственного эффективного сдерживающего средства против зла агрессии.

Решительно осуждая эти жестокие и отвратительные акты турецкой оккупационной армии, я хотел бы от имени моего правительства выразить надежду, что Ваше Превосходительство и члены Совета Безопасности сочтут возможным установить эффективный контакт с правительством Турции с тем, чтобы положить конец использованию такой бесчеловечной практики в отношении изолированных групп жителей киприотов-греков, единственным "преступлением" которых является то, что они противятся покинуть дома и земли своих предков.

Я был бы признателен, если бы настоящее письмо было распространено в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 28 первоначального перечня вопросов и документа Совета Безопасности.

Иозеф Й. СТЕФАНИДИС
Временный поверенный

ПРИЛОЖЕНИЕ

Тактика подавления, устрашения и грубой силы, применяемая оккупационной армией Турции против коренных жителей киприотов-греков в оккупированных районах Республики

Вся информация, недавно полученная из районов, оккупированных турецкой армией, свидетельствует о размерах расовой дискриминации, применяемой в отношении изолированных групп коренных киприотских жителей, оставшихся в этих районах, на том простом основании, что они являются греками по происхождению, и о невыносимых условиях, в которых вынуждены жить эти несчастные люди. Они подвергаются огромному психологическому и физическому давлению, и их лишают самых основных прав человека. Турецкие оккупационные силы используют все возможные средства, чтобы изгнать этих людей из их домов и с собственности.

Ниже упоминаются некоторые формы давления и тактики подавления, которые в настоящее время используются турецкой оккупационной армией, с тем чтобы заставить этих жителей покинуть дома и земли своих предков.

1. В оккупационных районах с 21 часа до 6 часов только для жителей киприотов-греков действуют комендантский час и приказы гасить свет.

2. Изолированным группам киприотов-греков не разрешается покидать своих деревень до тех пор, пока они не получают от оккупационных "властей" специального письменного разрешения, которое выдается чрезвычайно редко, если вообще выдается. Им также не разрешается свободно пользоваться своими полями и пастбищами своих животных.

3. Киприоты-греки мужского пола от 18 до 50 лет, которые в прошлом в качестве "пленных" были отправлены в Турцию, должны являться в определенные дни в "полицейские участки", и, если они не смогли сделать этого, то их подвергают арестам и избиениям.

4. Врачам киприотам-грекам не разрешается посещать изолированные группы киприотов-греков, и оказываемая последним медицинская помощь является совершенно недостаточной, а иногда преступно небрежной. Характерным беспристрастно проверенным случаем был случай Марии Хрисостому, молодой 18-летней девушки, которую оставил умирать безразлично отнесшийся к ней турецкий врач.

5. Киприотам-грекам запрещается разговаривать или поддерживать какую-либо связь с членами Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, которые сами находятся под пристальным наблюдением турецкой оккупационной армии. Не разрешается также поддерживать свободную связь между изолированными группами киприотов-греков и членами Международного комитета Красного Креста.

6. Учителям киприотам-грекам не разрешен доступ в оккупированные районы для оказания их услуг. Деятельность греческих школ запрещена, а оборудование многих из них, такое как книги, школьно-письменные принадлежности и различные инструменты, было конфисковано оккупационными силами Анкары. Единственная греческая средняя школа в поселке Ризокарпассо была превращена в турецкую начальную школу для детей колонистов-поселенцев из Турции. Греческую начальную школу в Айиа-Триасе постигла та же участь. Соответственно молодые нуждающиеся в образовании киприоты-греки вынуждены покидать районы Республики, находящиеся под военной оккупацией Турции, с тем чтобы посещать школы, действующие в свободных областях Республики.

7. В отношении киприотов-греков используются все формы прямого физического насилия, с тем чтобы заставить их подписать так называемое добровольное прошение покинуть их дома и землю. Существует вещественное доказательство того, что колонисты-поселенцы из Турции совершили ряд убийств и изнасилований этих несчастных людей. Другие формы физического насилия включают: насильственное проникновение в дома киприотов-греков и ограбление жителей, жестокие избиения, задержание группами киприотов-греков и плохое обращение с ними в течение ряда дней, стрельба в воздух и бросание камней в дома в ночное время, а также принудительный труд под командой турецких военных.

8. Продолжается в неменьших масштабах ввоз и поселение колонистов. Турки с материка почти ежедневно врываются в дома киприотов-греков и путем угроз и физического насилия пытаются заставить их владельцев покинуть свои дома, утверждая, что все дома теперь принадлежат им. Такая деятельность является источником многочисленных страданий не только для изолированных групп киприотов-греков, но также и для киприотов-турков, которые сами во многих отношениях являются жертвами агрессии Анкары.
